



Klassengeld

💡 Willkommen bei Klassengeld

Bitte wählen Sie Ihre Sprache / Please choose your language:

Deutsch	2
GB English	3
FR Français	4
VN Tiếng Việt	5
PT Português	6
IT Italiano	7
ES Español	8
PL Polski	9
RU Русский	10
UA Українська	11
AL Shqip	12
SY / عربی سوری Syrian Arabic	13
AF (Dari) – بـه دـري خـوش Klassengeld	15
AF (Pashto) – پښتو رـاغـلـاست Klassengeld	17
RS Srpski (círilica i latinica)	19
TR Türkçe	20
RO Română	21

Willkommen bei Klassengeld

Liebe Eltern, liebe Erziehungsberechtigte,

dank **Klassengeld** wird das Einsammeln von Geld für Ausflüge, Hefte, Bücher, kleine Feiern und Ähnliches in Zukunft kinderleicht.

Sie bekommen eine **Rechnung (Zahlungsanforderung)**.

Darin steht:

- wie viel Sie bezahlen sollen
- bis wann Sie bezahlen sollen
- wofür die Überweisung ist (der **Verwendungszweck**)

⚠ Wichtig:

Bitte schreiben Sie den **Verwendungszweck** genau so, wie er **in der Zahlungsanforderung** steht.

→ [Hier ist ein Bild, wo Sie den Verwendungszweck finden]



Erklärung zum Bild:

Im Bild sehen Sie ein Beispiel für eine Rechnung (Zahlungsanforderung).

Drei wichtige Stellen sind markiert:

1. **Verwendungszweck** (Code für die Zahlung)
→ Das ist ein individueller Code, der genau so bei der Überweisung angegeben werden muss.
2. **Zu bezahlen** (Betrag)
→ Das ist die Summe, die gezahlt werden muss.
3. **Fällig am** (Zahlungsfrist)
→ Bis zu diesem Tag soll das Geld bezahlt sein.

! Wichtig: Das Bild ist nur ein Beispiel.

Bitte benutzen Sie **die Daten aus Ihrer eigenen Zahlungsanforderung**.

Tipp: Wenn Sie eine Online-Banking-App benutzen, können Sie einfach den **QR-Code** scannen. Alle Daten (Betrag, IBAN, Verwendungszweck) werden **automatisch ausgefüllt** und Sie müssen es einfach nur bestätigen.

Vielen Dank!

Welcome to Klassengeld

Dear Parents,

With Klassengeld, we collect money for your child's class—for example, for field trips, notebooks, or small celebrations.

You will receive a **payment request**.

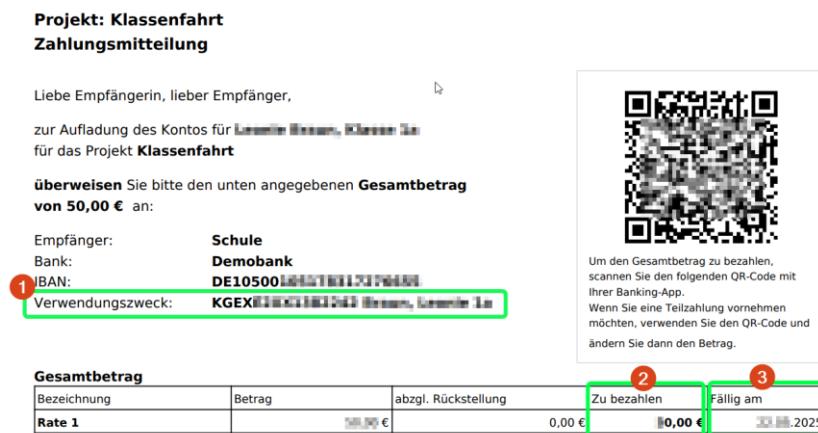
It shows:

- how much you should **pay**
- when it is **due**
- a **Verwendungszweck** (this is a code for the transfer)

⚠ Important:

Please enter the **Verwendungszweck** exactly as it appears in the **payment request**.

➡ [Here is an image showing where to find the Verwendungszweck]



Explanation of the picture:

The picture shows an example payment request with three highlighted parts:

1. **Verwendungszweck** (payment code)
➡ This is a personal code. Please enter it exactly as shown in the transfer.
2. **Zu bezahlen** (amount to pay)
➡ This is the total amount you should pay.
3. **Fällig am** (due date)
➡ This is the last day to make the payment.

⚠ **Important:** The image is only an example. Please use the data from your own payment request.

💡 **Tip:** If you use online banking, you can scan the QR code. All fields (amount, IBAN, Verwendungszweck) will be **filled automatically**—you just need to confirm.

Thank you!

Bienvenue sur Klassengeld

Chers parents,

Avec Klassengeld, nous collectons de l'argent pour la classe de votre enfant – par exemple pour des sorties, des cahiers ou de petites fêtes.

Vous recevrez une **demande de paiement**.

Celle-ci indique :

- combien vous devez **payer**
- **jusqu'à quand** il faut payer
- un **Verwendungszweck** (c'est un code pour le virement)

⚠ Important :

Veuillez saisir le **Verwendungszweck exactement** tel qu'il apparaît dans la **demande de paiement**.

➡ [Voici une image montrant où trouver le Verwendungszweck]



Explication de l'image :

L'image montre un exemple de demande de paiement avec trois éléments soulignés :

1. **Verwendungszweck** (code de paiement)

➡ C'est un code personnel. Veuillez le saisir exactement pour le virement.

2. **Zu bezahlen** (montant à payer)

➡ C'est la somme totale à payer.

3. **Fällig am** (date d'échéance)

➡ C'est la dernière date pour payer.

⚠ Important : L'image est uniquement un exemple. Veuillez utiliser les informations de **votre propre** demande de paiement.

💡 Conseil : Si vous utilisez la banque en ligne, vous pouvez scanner le code QR. Tous les champs (montant, IBAN, Verwendungszweck) seront **remplis automatiquement**—il ne vous reste plus qu'à confirmer.

Merci !

Chào mừng đến với Klassengeld

Kính gửi Quý phụ huynh,

Với Klassengeld, chúng tôi thu tiền cho lớp học của con bạn — ví dụ cho các chuyến đi, vở hoặc các hoạt động nhỏ.

Quý vị sẽ nhận được một **yêu cầu thanh toán**.

Trong đó có:

- số tiền phải **đóng**
- **đến khi nào** phải đóng
- một **Verwendungszweck** (là mã cho chuyển khoản)

⚠ Quan trọng:

Vui lòng ghi **Verwendungszweck chính xác** như trong yêu cầu thanh toán.

➡ [Đây là hình ảnh chỉ nơi tìm Verwendungszweck]



Giải thích hình ảnh:

Hình là ví dụ về yêu cầu thanh toán với ba phần được đánh dấu:

1. **Verwendungszweck** (mã thanh toán)
➡ Đây là mã cá nhân. Vui lòng điền đúng khi chuyển khoản.
2. **Zu bezahlen** (số tiền phải đóng)
➡ Đây là tổng số tiền bạn cần đóng.
3. **Fällig am** (hạn chót)
➡ Đây là ngày cuối cùng để thanh toán.

! **Quan trọng:** Hình chỉ là ví dụ. Hãy dùng thông tin từ yêu cầu thanh toán của bạn.

💡 **Mẹo:** Nếu bạn dùng ngân hàng trực tuyến, có thể quét mã QR. Các thông tin (số tiền, IBAN, Verwendungszweck) sẽ được **tự động điền**—bạn chỉ cần xác nhận.

Cảm ơn!

Bem-vindos ao Klassengeld

Caros pais,

Com o Klassengeld, recolhemos dinheiro para a turma do seu filho — por exemplo para saídas, cadernos ou pequenas festas.

Vai receber um **pedido de pagamento**.

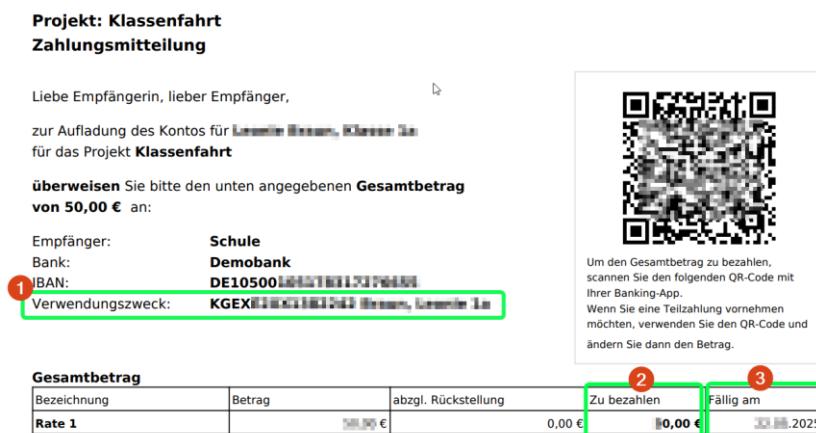
Nele está indicado:

- quanto deverá pagar
- até quando tem de pagar
- um **Verwendungszweck** (é um código para transferência)

⚠ Importante:

Por favor, insira o **Verwendungszweck exatamente** como aparece no **pedido de pagamento**.

➡ [Aqui está uma imagem que mostra onde encontrar o Verwendungszweck]



Explicação da imagem:

A imagem mostra um exemplo de pedido de pagamento com três itens realçados:

1. **Verwendungszweck** (código de pagamento)
➡ Este é um código pessoal. Insira-o exatamente na transferência.
2. **Zu bezahlen** (valor a pagar)
➡ Este é o montante total que deve pagar.
3. **Fällig am** (data limite)
➡ Este é o último dia para pagar.

⚠ Importante: A imagem é apenas um exemplo. Por favor, utilize os dados do **seu próprio pedido de pagamento**.

💡 Dica: Se utilizar home banking, pode escanear o código QR. Todos os dados (valor, IBAN, Verwendungszweck) serão **preenchidos automaticamente**—só precisa de confirmar.

Obrigado!

Benvenuti a Klassengeld

Gentili genitori,

Con Klassengeld raccogliamo soldi per la classe di vostro/a figlio/a — per esempio per gite, quaderni o piccole feste.

Riceverete una **richiesta di pagamento**.

Essa indica:

- quanto dovete **pagare**
- **entro quando** dovete pagare
- un **Verwendungszweck** (è un codice per il bonifico)

⚠ Importante:

Inserite il **Verwendungszweck** esattamente come appare nella **richiesta di pagamento**.

➡ [Qui c'è un'immagine che mostra dove trovare il Verwendungszweck]



Spiegazione dell'immagine:

L'immagine mostra un esempio di richiesta di pagamento con tre parti evidenziate:

1. **Verwendungszweck** (codice di pagamento)
➡ È un codice personale. Inseritelo esattamente nel bonifico.
2. **Zu bezahlen** (importo da pagare)
➡ È il totale da pagare.
3. **Fällig am** (data di scadenza)
➡ È l'ultimo giorno per pagare.

! **Importante:** L'immagine è solo un esempio. Usate i dati della **vostra richiesta di pagamento**.

💡 **Suggerimento:** Se usate l'online banking, potete scansionare il codice QR. Tutti i dati (importo, IBAN, Verwendungszweck) saranno **riempiti automaticamente**—dovete solo confermare.

Grazie!

Bienvenidos a Klassengeld

Estimadas familias:

Con **Klassengeld** recaudamos dinero para la clase de su hijo/a — por ejemplo, para excursiones, cuadernos o pequeñas celebraciones.

Recibirá una solicitud de pago.

En ella aparece:

- cuánto debe **pagar**
 - **hasta cuándo** debe pagar
 - un **Verwendungszweck** (es un código para la transferencia)

! Importante:

Por favor introduzca el **Verwendungszweck** tal cual aparece en la **solicitud de pago**.

→ [Aquí hay una imagen que muestra dónde encontrar el Verwendungszweck]

Projekt: Klassenfahrt

Zahlungsmitteilung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Klassenfahrt**, Klasse 5a
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag von 50,00 €** an:

Empfänger: **Schule**
 Bank: **Demobank**
 IBAN: **DE105001234567890123456789**
 Verwendungszweck: **KGEX**

Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App.
 Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.

Gesamtbetrag			
Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen
Rate 1	50,00 €	0,00 €	50,00 €
			Fällig am 2023-05-22

Explicación de la imagen:

La imagen muestra un ejemplo de solicitud de pago con tres partes resaltadas:

1. **Verwendungszweck** (código de pago)
→ Es un código personal. Introdúzcalo tal cual en la transferencia.
 2. **Zu bezahlen** (cantidad a pagar)
→ Es el total que debe pagar.
 3. **Fällig am** (fecha límite)
→ Es el último día para pagar.

! Importante: La imagen es solo un ejemplo. Use los datos de su [propia solicitud de pago](#).

 Consejo: Si usa la banca online, puede escanear el código QR. Todos los datos (cantidad, IBAN, Verwendungszweck) se **rellenarán automáticamente**—solo tiene que confirmar.

¡Gracias!

Witamy w Klassengeld

Drodzy rodzice,

Dzięki Klassengeld zbieramy pieniądze dla klasy Państwa dziecka — na przykład na wycieczki, zeszyty lub małe imprezy.

Otrzymają Państwo **zlecenie płatności**.

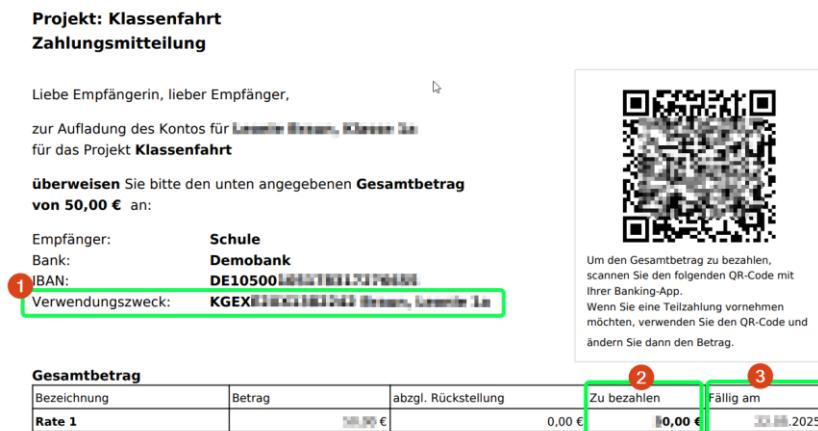
Zawiera ono:

- ile należy **zapłacić**
- **do kiedy** trzeba zapłacić
- **Verwendungszweck** (to kod do przelewu)

⚠ Ważne:

Proszę wpisać **Verwendungszweck dokładnie tak, jak jest w zleceniu płatności**.

➡ [Tutaj jest obrazek z zaznaczeniem, gdzie znaleźć Verwendungszweck]



Wyjaśnienie obrazka:

Na obrazku jest przykład zlecenia płatności z trzema wyróżnionymi polami:

1. **Verwendungszweck** (kod płatności)
➡ To kod osobisty. Proszę wpisać dokładnie przy przelewie.
2. **Zu bezahlen** (kwota do zapłaty)
➡ To całkowita kwota, którą należy wpłacić.
3. **Fällig am** (termin płatności)
➡ To ostatni dzień na zapłatę.

! **Ważne:** Obrazek jest tylko przykładem. Proszę użyć danych ze **własnego zlecenia płatności**.

💡 **Wskazówka:** Jeśli korzystają Państwo z bankowości internetowej, mogą zeskanować kod QR. Wszystkie dane (kwota, IBAN, Verwendungszweck) zostaną **automatycznie wypełnione** — wystarczy potwierdzić.

Dziękujemy!

Добро пожаловать в Klassengeld

Уважаемые родители,

С помощью Klassengeld мы собираем деньги для класса вашего ребёнка — например на экскурсии, тетради или небольшие праздники.

Вы получите **запрос на оплату**.

В нём указано:

- сколько вам нужно **оплатить**
- до **какого числа** нужно заплатить
- **Verwendungszweck** (это код для перевода)

⚠ Важно:

Пожалуйста, впишите **Verwendungszweck** **точно** так, как он указан в **запросе на оплату**.

➡ [Здесь изображение, где найти Verwendungszweck]



Объяснение изображения:

На картинке пример запроса на оплату с тремя выделенными полями:

1. **Verwendungszweck** (код платежа)
➡ Это личный код. Введите его точно при переводе.
2. **Zu bezahlen** (сумма к оплате)
➡ Это общая сумма, которую вы должны оплатить.
3. **Fällig am** (срок оплаты)
➡ Это последний день для оплаты.

! **Важно:** Изображение — это только пример. Пожалуйста, используйте данные из вашего **собственного запроса на оплату**.

💡 **Совет:** Если вы используете интернет-банк, можете отсканировать QR-код. Все поля (сумма, IBAN, Verwendungszweck) будут **заполнены автоматически** — остаётся только подтвердить.

Спасибо!

Ласкателі просимо до Klassengeld

Шановні батьки,

За допомогою Klassengeld ми збираємо гроші для класу вашої дитини — наприклад на екскурсії, зошити чи невеликі святкування.

Ви отримаєте **запит на оплату**.

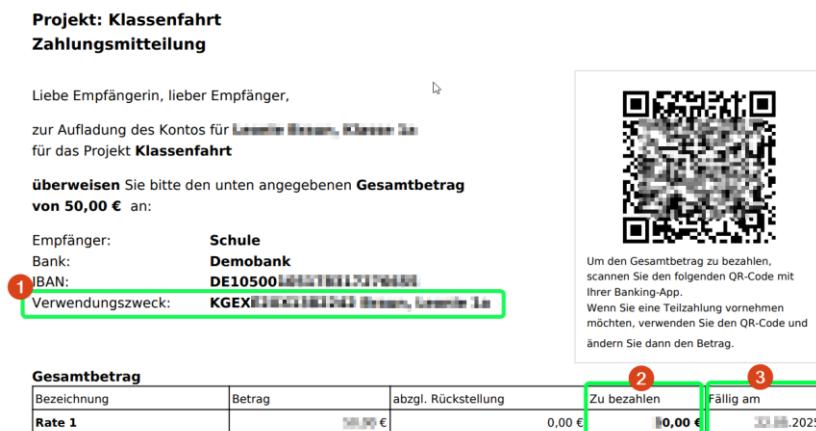
У ньому зазначено:

- скільки вам потрібно **сплатити**
- **до якого дня** слід оплатити
- **Verwendungszweck** (це код для переказу)

⚠️ Важливо:

Будь ласка, введіть **Verwendungszweck** точно так, як у **запиті на оплату**.

➡️ [Ось зображення з позначенням, де знайти Verwendungszweck]



Пояснення зображення:

На зображені приклад запиту на оплату з трьома позначеними полями:

1. **Verwendungszweck** (код платежу)
➡️ Це персональний код. Введіть його точно при переказі.
2. **Zu bezahlen** (сума до сплати)
➡️ Це загальна сума, яку потрібно сплатити.
3. **Fällig am** (термін сплати)
➡️ Це останній день для оплати.

⚠️ **Важливо:** Зображення — лише приклад. Будь ласка, використовуйте дані зі **свого власного запиту на оплату**.

💡 **Порада:** Якщо ви використовуєте онлайн-банкінг, можете відсканувати QR-код. Усі поля (сума, IBAN, Verwendungszweck) будуть **заповнені автоматично** — лишиться лише підтвердити.

Дякуємо!

Mirësevini në Klassengeld

Të dashur prindër,

Me Klassengeld mbledhim para për klasën e fëmijës tuaj – për shembull për ekskursione, fletore ose festatë vogla.

Do të merrni një kërkesë pagese.

Në të shkruhet:

- sa duhet të **pagoni**
 - **deri kur** duhet ta paguani
 - një **Verwendungszweck** (është një kod për transferimin)

! E rëndësishme:

Ju lutem shkruani **Verwendungszweck** saktësisht siç është në kërkesën e pagesës.



Shpjegimi i imazhit:

Imazhi tregon një shembull kërkese pagese me tre fusha të shënuara:

1. **Verwendungszweck** (kodi i pagesës)
→ Ky është një kod personal. Ju lutem shkruajeni saktësisht.
 2. **Zu bezahlen** (shuma për të paguar)
→ Kjo është shuma totale që duhet të paguani.
 3. **Fällig am** (data e afatit)
→ Kjo është dita e fundit për të paguar.

! E rëndësishme: Imazhi është vetëm një shembull. Ju lutem përdorni të dhënat nga **kërkesa juaj e pagesës.**

 **Këshillë:** Nëse përdorni banking online, mund të skanoni kodin QR. Të dhënrat (shuma, IBAN, Verwendungszweck) do të plotësohen **automatikisht** — gjithçka që mabetet është të konfirmoni.

Faleminderit!

أهلاً في بكم Klassengeld

الأعزاء الأمور أولياء،
بسيطة احتفالات أو، دفاتر، لرحلات مثلاً، طفلكم صفت لصالح المال بجمع **Klassengeld** في نقوم.
دفع طلبية تصلكم سوف
تجدون وفيها
دفعه المطلوب المبلغ –
الاستحقاق تاريخ –
– الدفع رمز) **(Verwendungszweck)**

٢٨٦

الدفع طلب في مذكور هو كما تماماً (Verwendungszweck) الدفع رمز كتابة يرجى.

→ الدفع رمز مكان لكم نوضّح الصورة هذه في [Verwendungszweck]

Projekt: Klassenfahrt Zahlungsmitteilung			
<p>Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,</p> <p>zur Aufladung des Kontos für Lennart Bömer, Klasse 1a für das Projekt Klassenfahrt</p> <p>überweisen Sie bitte den unten angegebenen Gesamtbetrag von 50,00 € an:</p> <p>Empfänger: Schule Bank: Demobank IBAN: DE10500111111111111111 Verwendungszweck: KGEXLennart Bömer, Klasse 1a</p> <p>Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit ihrer Banking-App. Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.</p>			
Gesamtbetrag	Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung
Rate 1		50,00 €	0,00 €
		Zu bezahlen	Fällig am
		50,00 €	2025-01-20

الصورة شرح:

دفع طلب على مثالاً تظهر الصورة.

مميزات خانات ثلاثة

1. Verwendungszweck (الدفع رمز)

→ البنكي التحويل عند هو كما إدخاله يرجى .شخصي رمز هذا

2. Zu bezahlen (المطلوب المبلغ)

→ دفعه بح الذي المبلغ هو هذا.

3. Fällig am (الاستحقاق، تاريخ)

الدفع لاحقًا الآخر، وهو هذا

مثالاً، محدود الصورة هذه ملاحظة

نصيحة :

QR. رمز مسح يمكنكم ،الإلكترونية المصرفية للخدمات تطبيقاً تستخدمون كنتم إذا

تلقائيًا (الدفع رمز ، IBAN الحساب رقم ، المبلغ) المعلومات جميع تعبئة سيتم

التأكد هو فعله عليكم ما كل

لكم شكرًا

کوچک محافل یا هاکاتایجه، آموزشی سفره‌های برای مثلاً — کنیمی آوری جمع پول شما فرزند صنف برای Klassengeld در ما

کرد خواهید دریافت پرداخت درخواست یک شما

:است شده نوشه آن در

- کنید یرداخت پاید مقدار چه -

- دهید انجام را پرداخت پاید تاریخی چه تا -

(است یول انتقال برای مخصوص کد بک این) Verwendungszweck -

٢٥٣

کنید وارد شده نوشته بداخلت درخواست در که طور همان دقیقاً Verwendungszweck ا لطفاً

[دارد قرار کجا Verwendungszweck سند توانیدم، تصویر این در]

Projekt: Klassenfahrt				
Zahlungsmitsellung				
<p>Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,</p> <p>zur Aufladung des Kontos für Lernende Klasse 1a für das Projekt Klassenfahrt</p> <p>überweisen Sie bitte den unten angegebenen Gesamtbetrag von 50,00 € an:</p> <p>Empfänger: Schule Bank: Demobank IBAN: DE105001234567890123456789 Verwendungszweck: KGEXLernende Klasse 1a</p> <p>Um den Gesamtbetrag zu bezahlen, scannen Sie den folgenden QR-Code mit Ihrer Banking-App. Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen möchten, verwenden Sie den QR-Code und ändern Sie dann den Betrag.</p>				
Gesamtbetrag				
Bezeichnung	Betrag	abzgl. Rückstellung	Zu bezahlen	Fällig am
Rate 1	50,00 €		0,00 €	10,00 €

توضیح تصویر:

در تصویر، یک مثال از درخواست برداخت را مشاهده می‌کنید.

:سه بخش، مهم علامت‌گذاری شده‌اند

1. Verwendungszweck (کد برداخت)

ابن بکر کشخه است، لطفاً هنگام انتقال، بوا، دقیقاً همه: کد را وارد کند

2. zu bezahlen (مبلغ قاباً، بداخل)

اب: مبلغ است که باید به دارند

3 Fällig am (تاریخ سواد)

اے آخینہ تاریخِ اسنت کو ناچھلے دن اختتامیہ

١٢- فقه الکتب

اطفال هم از اطلاعات در خواسته اند و می توانند تغذیه کنند



کد را اسکن کنید QR اگر از برنامه بانکداری آنلاین استفاده می‌کنید، می‌توانید به صورت خودکار پر می‌شوند — شما فقط باید پرداخت را تأیید کنید IBAN و Verwendungszweck و.

سپاسگزاریم!

لاری ستاتسو د ماشون د تولوگی لیاره بیسی تولوو — لکه د سفرنو، کتابجو یا کوچنیو محفلونو لیاره Klassengeld مور د

تاسو ته به د پیسو ورکولو یو غوبنتنلیک در واستول شي

- د بانکی انتقال لپاره ځانګري کوډ) Verwendungszweck یو -
 - تر کومي نېټي باید ورکړئ -
 - خومره پیسې باید ورکړئ -
 - په هغه کې دا معلومات وي

880:

هماغسي ولڳئي لکه خنگه چي په غوبنتنليک کي ليڪل شوي Verwendungszweck لطفاً.

→ پیدا کولی شی Verwendungszweck دلته یو انخور دی چې بني چيرته

Projekt: Klassenfahrt

Zahlungsmitteilung

Liebe Empfängerin, lieber Empfänger,

zur Aufladung des Kontos für **Lennie Brem, Klasse 1a**
für das Projekt **Klassenfahrt**

überweisen Sie bitte den unten angegebenen **Gesamtbetrag**
von 50,00 € an:

Empfänger: **Schule**
Bank: **Demobank**
IBAN: **DE10500100000000000000**
Verwendungszweck: **KGEXLennie Brem, Klasse 1a**



Um den Gesamtbetrag zu bezahlen,
scannen Sie den folgenden QR-Code mit
Ihrer Banking-App.
Wenn Sie eine Teilzahlung vornehmen
möchten, verwenden Sie den QR-Code und
ändern Sie dann den Betrag.

Gesamtbetrag		Zu bezahlen	Fällig am
Bezeichnung	Betrag		
Rate 1	50,00 €	0,00 €	10,00 €

د انځور تشریح

انځور د پیسو غوبېتنی یو مثال بني چي دری مهمي برخی پکي نښه شوي دي

1. Verwendungszweck (کوڈ) پیسو انتقال

→ دا یو شخصی کوڈ دی مهربانی وکریء دا د انتقال پر وخت یالکل هماگسی ولیکوئے

2. Zu bezahlen (د ورکړي لپاره پیسوي)

→ دا هغه اندازه ده چو، پايد ورکري.

3. Fällig am (روستی نیتہ)

→ دا هغه ورخ د 5 چې، ته هغه، یايد پيسه، ورکړي.

| مهم: انکھوں یو اخیر، یو مثال دی۔

لطفاً دخلي، غوستن، دقنه، معلومات وکار وي.

کوډ اسکن کړئ QR که تاسو د انلاین بانکداری برنامه کاروی، نو کولی شي.

به په اوتومات ډول ډک شي — یوائچې تاسې باید تایید وکړئ (IBAN، Verwendungszweck، مقدار) ټول معلومات

منه!

Dobrodošli na Klassengeld

Dragi roditelji,

Klassengeld koristimo za prikupljanje novca za razred vašeg deteta – na primer za izlete, sveske ili male proslave.

Dobićete **zahtev za uplatu**.

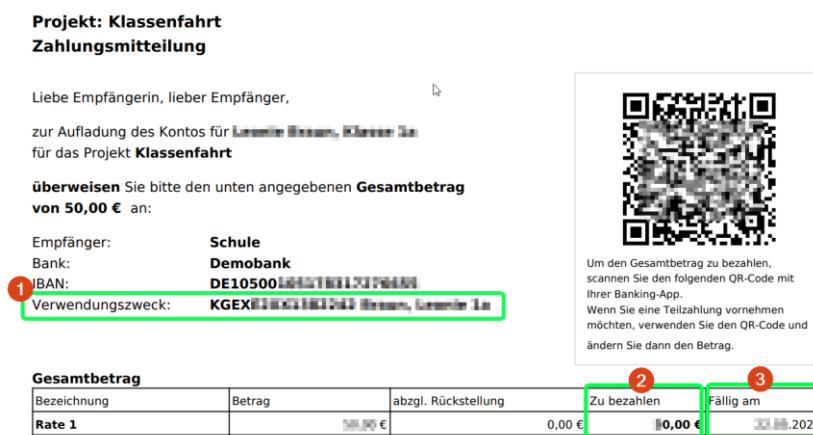
On sadrži:

- koliko treba da **platite**
- **do kada** treba da platite
- jedan **Verwendungszweck** (kod koji treba uneti prilikom uplate)

⚠️ Važno:

Molimo unesite **Verwendungszweck tačno** kako piše u **zahtevu za uplatu**.

➡️ [Ovde je slika koja pokazuje gde da pronađete Verwendungszweck]



Objašnjenje slike:

Slika prikazuje primer zahteva za uplatu sa tri označena dela:

1. **Verwendungszweck** (kod za uplatu)
➡️ Ovo je lični kod. Unesite ga tačno prilikom uplate.
2. **Zu bezahlen** (iznos za uplatu)
➡️ Ovo je ukupna suma koju treba da platite.
3. **Fällig am** (rok za uplatu)
➡️ Ovo je poslednji dan kada možete izvršiti uplatu.

! **Važno:** Slika je samo primer. Koristite podatke iz **vašeg zahteva za uplatu**.

💡 **Savet:** Ako koristite mobilno bankarstvo, možete skenirati QR kod. Sva polja (iznos, IBAN, Verwendungszweck) biće **automatski popunjena**—samo treba da potvrdite.

Hvala!

Klassengeld'e Hoş Geldiniz

Sevgili veliler,

Klassengeld ile çocuğunuzun sınıfı için para topluyoruz – örneğin geziler, defterler veya küçük kutlamalar için.

Size bir **ödeme talebi** gelecektir.

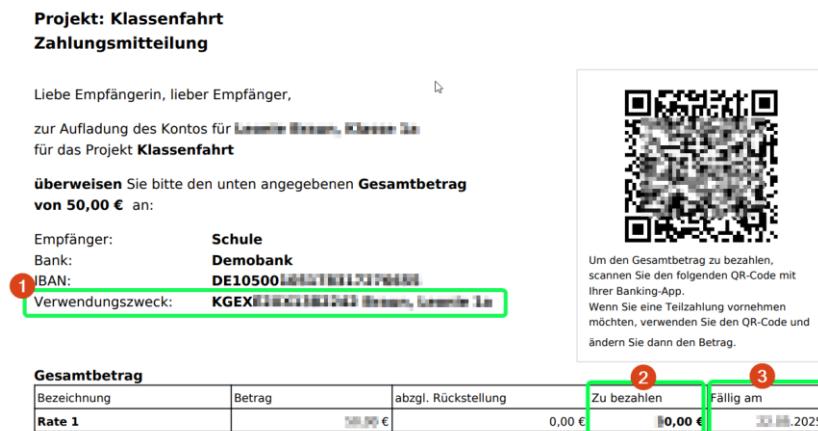
Bu belgede:

- ne kadar **ödeyeceğiniz**
- **son ödeme tarihi**
- bir **Verwendungszweck** (havale için bir kod) yer alır.

⚠ Önemli:

Lütfen **Verwendungszweck** kodunu **aynen** ödeme talebinde yazdığı gibi girin.

➡ [Verwendungszweck'in nerede olduğunu gösteren bir görsel burada]



Görselin açıklaması:

Görsel, üç vurgulanmış alanla bir ödeme talebi örneğini gösterir:

1. **Verwendungszweck** (ödeme kodu)
➡ Bu kişisel bir koddur. Havale yaparken tam olarak giriniz.
2. **Zu bezahlen** (ödenecek tutar)
➡ Ödemeniz gereken toplam tutar budur.
3. **Fällig am** (son tarih)
➡ Ödemeyi yapmanız gereken son gündür.

! **Önemli:** Görsel sadece bir örnektir. Lütfen **kendi ödeme talebinizdeki** bilgileri kullanınız.

💡 **İpucu:** Online bankacılık kullanıyorsanız, QR kodu tarayabilirsiniz. Tüm alanlar (tutar, IBAN, Verwendungszweck) **otomatik olarak doldurulur**—sadece onay vermeniz yeterlidir.

Teşekkürler!

Bine ați venit la Klassengeld

Dragi părinți,

Prin Klassengeld colectăm bani pentru clasa copilului dumneavoastră – de exemplu pentru excursii, caiete sau mici sărbători.

Veți primi o **cerere de plată**.

Aceasta conține:

- cât trebuie să **plătiți**
- **până când** trebuie făcută plata
- un **Verwendungszweck** (este un cod pentru transfer)

⚠ Important:

Vă rugăm să introduceți **Verwendungszweck exact** cum apare în **cererea de plată**.

➡ [Aici este o imagine care arată unde se află Verwendungszweck]



Explicația imaginii:

Imaginea arată un exemplu de cerere de plată cu trei secțiuni evidențiate:

1. **Verwendungszweck** (cod de plată)
➡ Acesta este un cod personal. Vă rugăm să îl introduceți exact la transfer.
2. **Zu bezahlen** (suma de plată)
➡ Este suma totală pe care trebuie să o plătiți.
3. **Fällig am** (data limită)
➡ Este ultima zi în care puteți face plata.

! **Important:** Imaginea este doar un exemplu. Vă rugăm să folosiți datele din **propria cerere de plată**.

➡ **Sfat:** Dacă folosiți internet banking, puteți scana codul QR. Toate câmpurile (suma, IBAN, Verwendungszweck) vor fi **completate automat** — trebuie doar să confirmați.

Vă mulțumim!